



Pêches et Océans
Canada

Garde côtière
canadienne

Fisheries and Oceans
Canada

Canadian
Coast Guard

PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST

ÉDITION MENSUELLE N° 8
28 AOÛT, 2015



Sécurité d'abord, Service constant

Publiée mensuellement par la
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
www.notmar.gc.ca/abonner

SOMMAIRE

	Page
Partie 1	Renseignements généraux et sur la sécurité..... 1 - 5
Partie 2	Corrections aux cartes..... 6 - 12
Partie 3	Corrections aux Aides radio à la navigation maritime..... N/A
Partie 4	Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques..... N/A
Partie 5	Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume 15

Programmes Garde côtière canadienne
Aides à la navigation et Voies navigables

NOTES EXPLICATIVES.

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs, les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin = 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre = 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre = 3.28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

Service hydrographique du Canada – Information publiée dans la Partie 2 des Avis aux navigateurs.

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la Partie 2 – Corrections aux cartes. Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*.

En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.

Cartes marines et publications canadiennes, Veuillez consulter l'Avis No 14 de l'Édition annuelle des *Avis aux navigateurs* Avril 2014 pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp .

NOTA: This publication is also available in English.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes.

Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes.

L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.

No. de la carte	Titre de la carte	Date de la dernière nouvelle édition de la carte	Système de référence géodésique	Dernière correction
1202	Cap Éternité à/to Saint-Fulgence – Nouvelle édition – 20-MAI-94 – NAD 1927			
Date de la correction hebdomadaire de la carte	6-août-1999			LNMD 23-Jul-1999
	Porter	un feu FI G		48°26'36.4"N 70°53'08.6"W
		(voir carte no. 1 P24)		(F2007-107) LF (700) MPO(6829264-01)
	Modification de la carte	No. de référence Carte no. 1	No. de référence de la GCC	No. du Livre des feux
				No. de référence du SHC

La dernière correction est identifiée par **LNMD** ou (**L**) dernier (**N**) Avis aux (**M**) navigateurs / **Date**. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS ACCÈS WEB.

Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web www.notmar.gc.ca/abonner/ pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoxOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxbmc9ZSI7.

Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent.

Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié

MISE EN GARDE AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS).

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

Les Avis à la navigation écrite en vigueur sont disponibles sur le site de la Garde côtière canadienne à www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/NOTSHIP.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.
Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

Ouest

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Victoria
Case postale: 6000, 9860 rue West Saanich
Sidney, CB V8L 4B2

Téléphone: (250) 363-6333

Courriel: supervisor.Victoria@innav.gc.ca

Site Web: www.ccg-gcc.gc.ca/Marine-communications/Home

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM d'Iqaluit
Bureau des Avis à la navigation série « A » et série « H »
Case postale 189
IQALUIT, NU X0A 0H0

Téléphone: (867) 979-5269

Facsimilé: (867) 979-4264

Email: IQANORDREG@INNAV.GC.CA

Site Web: www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil-notship

* Services disponibles en français et en anglais.

INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM.	2
MISE À JOUR DU REGROUPEMENT DES CENTRES DES SERVICES DE COMMUNICATION ET DE TRAFIC MARITIMES (SCTM)	2
*801 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.....	2
*802 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTE ÉLECTRONIQUE DE NAVIGATION.....	2
*803 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTE MARIMES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4).....	3
*804 ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS 1 À 46 – UN NOUVEL AVIS A ÉTÉ AJOUTÉ DANS LA SECTION A5B – PAGE 11 DE 13.....	3

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1221	2				
3311	6				
3313	6				
3411	6				
3419	6, 7				
3441	7				
3462	7				
3479	7				
3490	7, 8				
3491	8				
3514	8				
3535	8				
3670	8				
3671	9				
3727	9				
3795	9				
3909	9, 10				
3956	10				
3964	10				
3987	11				
6206	11				
6242	11				
7083	11				
7710	11				
7731	12				
7776	12				

PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à shcinfo@dfo-mpo.gc.ca

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.

ÉDITIONS DES CARTES

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

RÉIMPRESSIONS

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.

Contexte

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

Soins à apporter à votre carte ISD

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM.

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (ECDIS) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (ECDIS) configuré de manière à afficher « toutes les données ».

Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

MISE À JOUR DU REGROUPEMENT DES CENTRES DES SERVICES DE COMMUNICATION ET DE TRAFIC MARITIMES (SCTM)

La Garde côtière canadienne est à moderniser et regrouper les centres de ses Services de communication et de trafic maritimes. Les clients continueront de recevoir les services de haute qualité auxquels ils sont habitués.

Une fois le regroupement terminé, il y aura 12 centres des SCTM situés de manière stratégique partout au pays. Toute information additionnelle sur ce projet sera annoncée aux clients par tous les moyens disponibles.

Région de l'Ouest

Le centre des SCTM de Comox sera regroupé avec le centre de Victoria à l'hiver et au printemps 2016

La nouvelle technologie se traduira par une efficacité accrue qui permettra au personnel de mieux se concentrer sur les services de sécurité qu'il fournit aux navigateurs. Les navigateurs sont invités à consulter tous les mois les Aides radio à la navigation maritime (ARNM), <http://www.ccg-gcc.gc.ca/Communications-Marines/Accueil> et la partie 3 des avis aux navigateurs (AVNAV), <http://www.notmar.gc.ca/> pour se tenir au courant et savoir si les coordonnées et l'horaire des radiodiffusions maritimes venaient à changer.

***801 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
Nouvelle édition					
1221	Pointe de Moisie à/to Île du Grand Caoui	1:75000	27-FEB-2015	1	20.00

***802 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTE ÉLECTRONIQUE DE NAVIGATION.**

NOUVEAU PRODUIT	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA376293	Head of / Fond de St Mary's Bay
CA476294	St. Mary's Harbour and Adjacent Anchorages/et mouillages adjacents
CA573461	South Baymouth Harbour and Approaches / et les approches

**PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

***803 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTE MARIMES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4).**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION
Carte nouvelle			
R/M6355	Mirage Point to/à Hardisty Island	1:31680	27-MAY-2005
R/M6356	Hardisty Island to/à North Head	1:31680	27-MAY-2005
R/M6357	North Head to/à Moraine Point	1:31680	27-MAY-2005
Nouvelle édition			
R/M1221	Pointe de Moisie à/to Île du Grand Caoui	1:75000	27-FEB-2015
R/M1431	Canal de Beauharnois	1:25000	26-DEC-2014
R/M1432	Lac Saint-François/Lake St. Francis	1:25000	26-DEC-2014
R/M1433	Île St-Régis to/à Croil Islands	1:25000	26-DEC-2014
R/M3795	Langley Passage, Estevan Group	1:12000	02-JUN-2015
R/M4024	Baie des Chaleurs/Chaleur Bay aux/to Îles de la Madeleine	1:350000	06-MAR-2015
R/M4468	Île du Petit Mécatina aux/to Îles Sainte-Marie	1:75000	27-FEB-2015

***804 ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS 1 À 46 – UN NOUVEL AVIS A ÉTÉ AJOUTÉ DANS LA SECTION A5B – PAGE 11 DE 13.**

AVIS AUX NAVIGATEURS

Lignes directrices générales concernant les lieux historiques nationaux

Aux termes de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada* (L.C. 2000, ch. 32), l'Agence Parcs Canada a le pouvoir de gérer les lieux historiques nationaux dont elle est responsable au nom du peuple canadien. C'est à elle qu'il revient d'autoriser l'accès aux terres et aux eaux relevant de sa compétence. Un permis de visite et/ou d'exploitation commerciale, ainsi que le respect d'autres exigences en matière de permis, peut être exigé pour entrer dans un lieu historique national.

Pour tous renseignements généraux concernant les lieux historiques nationaux du Canada, veuillez communiquer avec le Service national d'information de Parcs Canada par téléphone au 1-888-773-8888 ou par courriel à information@pc.gc.ca. Vous pouvez également consulter notre site Web au www.parcscanada.gc.ca.

Lieu historique national du Canada des Épaves-du-HMS-Erebus-et-du-HMS-Terror

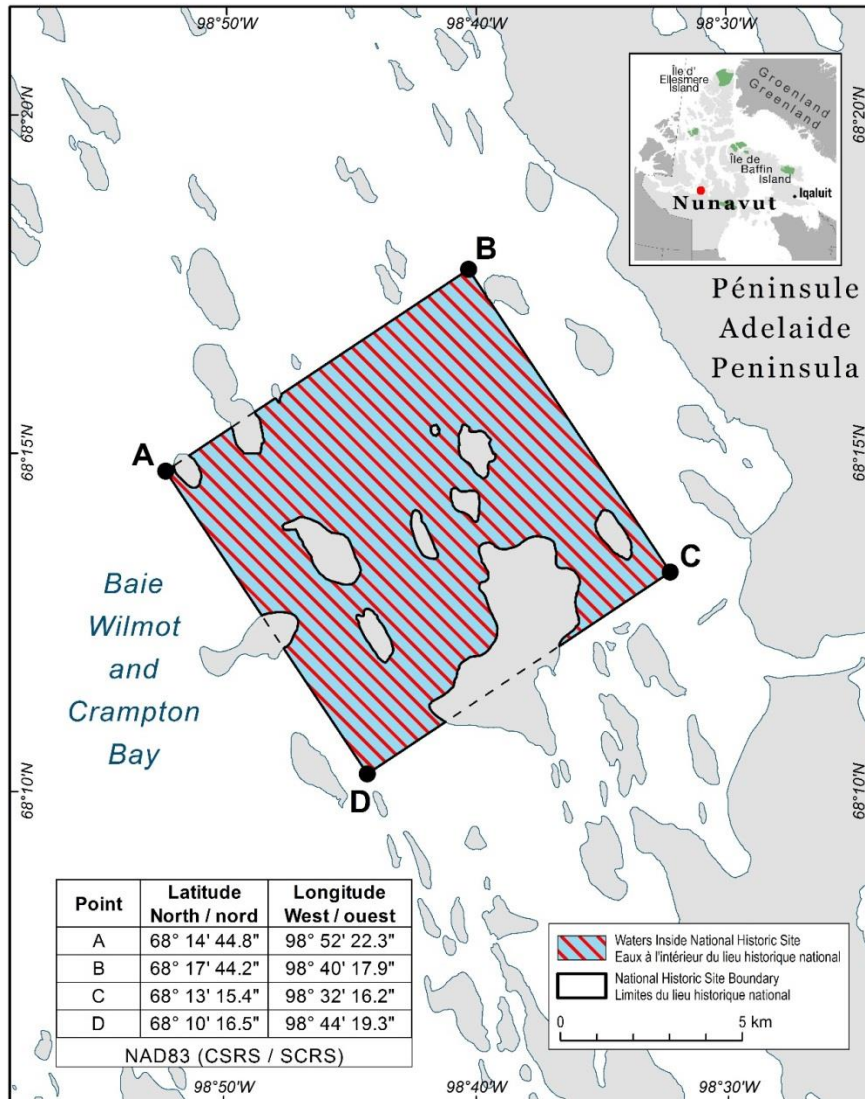
En 1992, l'emplacement des épaves du HMS *Erebus* et du HMS *Terror* a été désigné lieu historique national en vertu de la *Loi sur les lieux et monuments historiques*, malgré le fait que cet emplacement exact des deux épaves était inconnu à l'époque. Les épaves ont été désignées en raison de leur lien direct avec la dernière expédition de Sir John Franklin. La découverte de l'épave d'un navire de l'expédition de Franklin a été confirmée le 7 septembre 2014. Le 1^{er} octobre 2014, on annonçait que l'épave en question était celle du HMS *Erebus*.

En avril 2015, une zone de 10 km sur 10 km de fond marin entourant le HMS *Erebus* a été ajoutée au *Décret sur les lieux historiques nationaux du Canada*. Le lieu est désormais protégé en vertu de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada* (L.C. 2000, ch. 32) et ses règlements, qui interdisent l'enlèvement d'artéfacts et permet le contrôle des accès et des activités qui pourraient endommager l'épave. Il s'agit du 168^e lieu historique national administré par Parcs Canada.

PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Coordonnées

WRECKS OF HMS *EREBUS* AND HMS *TERROR* NATIONAL HISTORIC SITE OF CANADA
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CANADA DES ÉPAVES-DU-HMS-*EREBUS*-ET-HMS-*TERROR*



PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Restrictions et exigences en matière de permis

1. Il est interdit d'entrer dans le lieu historique national du Canada des Épaves-du-HMS-*Erebus*-et-du-HMS-*Terror* sans autorisation écrite de la directrice de l'unité de gestion, sauf si la personne est un bénéficiaire accédant au lieu à des fins de récolte, comme le prévoit l'ARTN. Il est actuellement interdit aux navires de croisière et autres bâtiments de pénétrer dans le lieu historique national du Canada des Épaves-du-HMS-*Erebus*-et-du-HMS-*Terror*.

Quiconque désire entrer dans le lieu historique national pour des motifs officiels (par ex. autres ministères) devrait communiquer avec Parcs Canada au moins 60 jours avant leur voyage.

2. Il est interdit de pratiquer les activités réglementées suivantes sans autorisation écrite de la directrice de l'unité de gestion :
 - a. exercer des activités dans le but de découvrir, d'étudier ou de documenter des ressources archéologiques, historiques ou culturelles, y compris des épaves ayant une valeur patrimoniale;
 - b. exercer des activités susceptibles de perturber physiquement des ressources archéologiques, historiques ou culturelles ou de les endommager, y compris des épaves ayant une valeur patrimoniale;
 - c. enlever des ressources archéologiques, historiques ou culturelles, y compris des épaves ayant une valeur patrimoniale;
 - d. jeter l'ancre, sauf si l'activité est accomplie par un bénéficiaire de l'ARTN à des fins de récolte;
 - e. s'adonner à la plongée, sauf si l'activité est accomplie par un bénéficiaire de l'ARTN à des fins de récolte.

Rapport d'incidents

Tout incident se produisant dans les limites du lieu historique national du Canada des Épaves-du-HMS-*Erebus*-et-du-HMS-*Terror* doit être rapporté dans les plus brefs délais aux Services de communication et de trafic maritimes à Iqaluit en utilisant la voie de radio maritime disponible de la Garde côtière canadienne ou en téléphonant au 1-867-979-5269.

Renseignements

Unité de gestion du Nunavut
Parcs Canada
C.P. 278
Iqaluit, NU
X0A 0H0
Téléphone : 867-975-4673
Télécopieur : 867-975-4674
Courriel : nunavut.info@pc.gc.ca

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 08/2015

PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES

3311 - Pender Harbour - Sheet/Feuille 4 - Nouvelle édition - 31-DÉC-1993 - NAD 1983
21-AOÛT-2015

LNMD. 12-JUIN-2015

Porter une épave de brassiage inconnue, marquée Rep (2015)
(Voir la carte n° 1, K28,I3.2)

49°37'14.6"N 124°02'21.0"W

MPO(6203073-01)

3313 - Haro Strait North/Nord - Sheet/Feuille 6 - Nouvelle édition - 02-JANV-2009 - NAD 1983
07-AOÛT-2015

LNMD. 24-JUIL-2015

Modifier FI GW 4s6m pour lire FI GW 4s7m vis-à-vis le feu
(Voir la carte n° 1, P40.1)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570567

48°39'44.4"N 123°16'25.6"W

(P2015062) LF(225) MPO(6203060-02)

3411 - Sooke - Nouvelle édition - 15-MARS-2013 - Wgs84
07-AOÛT-2015

Déplacer la bouée charpente de tribord rouge, marquée V4
(voir la Carte n° 1 Qf)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570101

de 48°21'52.4"N 123°43'34.3"W
à 48°21'51.0"N 123°43'32.5"W

(P2015049) MPO(6203048-01)

Déplacer la bouée charpente de bâbord verte, marquée V3
(Voir la carte n° 1, Qg)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570101

de 48°21'50.4"N 123°43'33.7"W
à 48°21'49.9"N 123°43'33.5"W

(P2015050) MPO(6203048-02)

Déplacer la bouée charpente de bâbord verte, marquée V1
(Voir la carte n° 1, Qg)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570101

de 48°21'46.8"N 123°43'25.8"W
à 48°21'45.7"N 123°43'24.1"W

(P2015051) MPO(6203048-03)

Déplacer la bouée hors position charpente de tribord rouge, marquée V2
(Voir la carte n° 1, Qf,a)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570101

de 48°21'45.8"N 123°43'07.3"W
à 48°21'45.5"N 123°43'08.2"W

(P2015048) MPO(6203048-04)

Déplacer la bouée charpente cardinale est noire, jaune et noire, marquée VB
(Voir la carte n° 1, Q130.3)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570101

de 48°21'51.8"N 123°43'16.5"W
à 48°21'53.1"N 123°43'15.4"W

(P2015046) MPO(6203048-05)

Déplacer la bouée charpente cardinale sud jaune et noir, marquée VA
(Voir la carte n° 1, Q130.3)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570101

de 48°21'47.3"N 123°43'22.7"W
à 48°21'47.7"N 123°43'22.8"W

(P2015047) MPO(6203048-06)

3419 - Esquimalt Harbour - Nouvelle édition - 13-DÉC-2013 - Wgs84
21-AOÛT-2015

LNMD. 24-JUIL-2015

Porter une profondeur de 10 mètres
(Voir la carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570138

48°26'10.8"N 123°25'39.7"W

MPO(6203072-01)

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 08/2015

PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES

Porter	une profondeur de 9.5 mètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570138	48°26'05.1"N 123°25'41.4"W	<i>MPO(6203072-02)</i>
Porter	une profondeur de 9.0 mètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570138	48°26'02.5"N 123°25'47.1"W	<i>MPO(6203072-03)</i>
Rayer	la profondeur de 10 mètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570138	48°26'02.5"N 123°25'46.8"W	<i>MPO(6203072-04)</i>
3441 - Haro Strait, Boundary Pass and/et Satellite Channel - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983			
07-AOÛT-2015		LNM/D. 13-FÉVR-2015	
Modifier	FI GW 6m7M pour lire FI GW 7m7M vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, 40.1) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370367, CA470003	48°39'44.4"N 123°16'25.6"W	<i>(P2015062) LF(225) MPO(6203060-01)</i>
3462 - Juan de Fuca Strait to/à Strait of Georgia - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983			
07-AOÛT-2015		LNM/D. 19-JUIN-2015	
Modifier	FI GW 6m7M pour lire FI GW 7m7M vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, 40.1) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370367, CA470003	48°39'44.4"N 123°16'25.6"W	<i>(P2015062) LF(225) MPO(6203060-01)</i>
3479 - Approaches to/Approches à Sidney - Carte nouvelle - 18-MAI-2007 - NAD 1983			
07-AOÛT-2015		LNM/D. 18-JUIL-2014	
Modifier	FI GW 4s6m pour lire FI GW 4s7m vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, P40.1) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570567	48°39'44.4"N 123°16'25.6"W	<i>(P2015062) LF(225) MPO(6203060-02)</i>
3490 - Fraser River/Fleuve Fraser, Sand Heads to/à Douglas Island, Compartiment B-C			
Nouvelle édition - 02-NOV-2012 - Wgs84			
21-AOÛT-2015		LNM/D. 19-JUIN-2015	
Rayer	la ligne d'appel radio (Voir la carte n° 1, M40.2) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570015	entre 49°11'36.7"N 122°54'26.5"W et 49°11'36.7"N 122°55'05.5"W	<i>MPO(6203077-01)</i>
Porter	une ligne d'appel radio (Voir la carte n° 1, M40.2) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570015	entre 49°11'44.3"N 122°54'33.4"W et 49°11'44.3"N 122°55'15.8"W	<i>MPO(6203077-02)</i>
Rayer	la point d'appel 12C (Voir la carte n° 1, M40.1) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570015	49°11'36.7"N 122°54'51.5"W	<i>MPO(6203077-03)</i>

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 08/2015

PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES

Porter	un point d'appel 12C et une flèche pointant à 30° et 210° (Voir la carte n° 1, M40.1) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570015	49°11'44.3"N 122°54'46.5"W
--------	---	----------------------------

MPO(6203077-04)

3491 - Compartiment B-C - Nouvelle édition - 19-OCT-2012 - Wgs84
21-AOÛT-2015

LNM/D. 19-JUIN-2015

Rayer	la ligne d'appel radio (Voir la carte n° 1, M40.2) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570015	entre 49°11'36.7"N 122°54'26.5"W et 49°11'36.7"N 122°55'05.5"W
-------	--	---

MPO(6203077-01)

Porter	une ligne d'appel radio (Voir la carte n° 1, M40.2) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570015	entre 49°11'44.3"N 122°54'33.4"W et 49°11'44.3"N 122°55'15.8"W
--------	---	---

MPO(6203077-02)

Rayer	la point d'appel 12C (Voir la carte n° 1, M40.1) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570015	49°11'36.7"N 122°54'51.5"W
-------	--	----------------------------

MPO(6203077-03)

Porter	un point d'appel 12C et une flèche pointant à 30° et 210° (Voir la carte n° 1, M40.1) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570015	49°11'44.3"N 122°54'46.5"W
--------	---	----------------------------

MPO(6203077-04)

3514 - Jervis Inlet - Nouvelle édition - 02-AOÛT-1996 - NAD 1983
21-AOÛT-2015

LNM/D. 26-OCT-2012

Porter	une roche qui couvre et découvre, avec cote au-dessus du zéro des cartes de 4.3 mètres (Voir la carte n° 1, K11) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470095	49°43'40.2"N 124°12'18.2"W
--------	---	----------------------------

MPO(6203078-01)

3535 - Pender Harbour - Nouvelle édition - 16-AOÛT-1985 - NAD 1927
21-AOÛT-2015

LNM/D. 28-DÉC-2012

Porter	une épave de brassiage inconnue, marquée Rep (2015) (Voir la Carte n° 1, K28,I3.2) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570544	49°37'15.2"N 124°02'16.0"W
--------	--	----------------------------

MPO(6203073-02)

3670 - Broken Group - Nouvelle édition - 21-OCT-1994 - NAD 1983
21-AOÛT-2015

LNM/D. 24-JUIL-2015

Porter	une roche submergée de profondeur inconnue, dangereuse pour la navigation de surface, marquée Rep (2015) (Voir la carte n° 1, K13,I3.2) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470338, CA570336	48°54'53.7"N 125°17'54.4"W
--------	--	----------------------------

MPO(6203074-01)

Rayer	la bouée tonne d'amarrage orange et blanc, marquée Navy (Voir la carte n° 1, Q40) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470338, CA570335	48°59'24.5"N 125°18'22.0"W
-------	---	----------------------------

MPO(6203075-01)

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 08/2015

PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES

3671 - Barkley Sound - Nouvelle édition - 04-NOV-2005 - NAD 1983

21-AOÛT-2015

LNMD. 07-MARS-2014

Porter une roche submergée de profondeur inconnue, dangereuse pour la navigation de surface, marquée Rep (2015)
(Voir la carte n° 1, K13,I3.2)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470338, CA570336
MPO(6203074-01)

Rayer la bouée tonne d'amarrage orange et blanc, marquée Navy
(Voir la carte n° 1, Q40)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470338, CA570335
MPO(6203075-01)

3727 - Cape Calvert to Goose Island including Fitz Hugh Sound - Nouvelle édition - 29-JUIN-1962 - NAD 1927

07-AOÛT-2015

LNMD. 02-MAI-2003

Rayer Adjoining Chart 3729 à l'extérieur du cadre nord à 127-52-30.0W
(Voir la Carte n° 1, A20)
MPO(6203071-01)

3795 - Langley Passage, Estevan Group - Nouvelle édition - 02-JUIN-2015 - Wgs84

21-AOÛT-2015

Rayer la profondeur de 1.2 mètres
(Voir la carte n° 1, I10)
MPO(6203080-01)

Porter une profondeur de 0.4 mètres
(Voir la carte n° 1, I10)
MPO(6203080-02)

3909 - Welcome Harbour - Carte nouvelle - 11-DÉC-1987 - NAD 1983

28-AOÛT-2015

LNMD. 21-AOÛT-2015

Porter une profondeur de 1.3 mètres
(Voir la carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570232
MPO(6203076-01)

Porter une profondeur de 1.5 mètres
(Voir la carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570232
MPO(6203076-02)

Porter une profondeur de 3.0 mètres
(Voir la carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570232
MPO(6203076-03)

Porter une profondeur de 3.3 mètres
(Voir la carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570232
MPO(6203076-04)

Rayer la profondeur de 2.4 mètres
(Voir la carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570232
MPO(6203076-05)

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 08/2015

PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES

21-AOÛT-2015

LNMD. 27-MARS-2015

Porter une roche qui couvre et découvre, avec cote au-dessus du
zéro des cartes de 0.1 mètres
(Voir la carte n° 1, K11)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470624, CA570232
54°01'19.1"N 130°38'06.1"W
MPO(6203079-01)

3956 - Malacca Passage to/à Bell Passage - Nouvelle édition - 01-MARS-1996 - NAD 1983

21-AOÛT-2015

LNMD. 24-JUIL-2015

Porter une roche qui couvre et découvre, avec cote au-dessus du
zéro des cartes de 0.1 mètres
(Voir la carte n° 1, K11)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470624, CA570232
54°01'19.1"N 130°38'06.1"W
MPO(6203079-01)

3964 - Tuck Inlet - Nouvelle édition - 30-AVR-1999 - NAD 1983

14-AOÛT-2015

LNMD. 18-JANV-2013

Porter un feu FL R
(Voir la carte n° 1, P1)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570117
54°24'11.5"N 130°15'44.8"W
(P2015064) LF(710.7) MPO(6203068-01)

Porter un feu Q G
(Voir la carte n° 1, P1)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570117
54°24'00.8"N 130°15'32.5"W
(2015065) LF(710.6) MPO(6203068-02)

Porter un feu Q R
(Voir la carte n° 1, P1)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570117
54°23'55.4"N 130°15'14.8"W
(P2015066) LF(710.5) MPO(6203068-03)

3964 - Tuck Narrows - Nouvelle édition - 30-AVR-1999 - NAD 1983

14-AOÛT-2015

LNMD. 18-JANV-2013

Porter un feu FL R
(Voir la carte n° 1, P1)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570117
54°24'11.5"N 130°15'44.8"W
(P2015064) LF(710.7) MPO(6203068-01)

Porter un feu Q G
(Voir la carte n° 1, P1)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570117
54°24'00.8"N 130°15'32.5"W
(2015065) LF(710.6) MPO(6203068-02)

Porter un feu Q R
(Voir la carte n° 1, P1)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570117
54°23'55.4"N 130°15'14.8"W
(P2015066) LF(710.5) MPO(6203068-03)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 08/2015**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

3987 - Kitkatla Channel and/et Porcher Inlet - Carte nouvelle - 25-DÉC-2009 - NAD 1983

21-AOÛT-2015

LNMD. 26-JUIN-2015

Porter une roche qui couvre et découvre,
avec cote au-dessus du zéro des cartes de 0.1 mètres
(Voir la carte n° 1, K11)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470624, CA570232

54°01'19.1"N 130°38'06.1"W

MPO(6203079-01)

6206 - Seven Sisters Falls to/à Slave Falls - Sheet/Feuille 1 - Nouvelle édition - 15-SEPT-2000 - NAD 1983

28-AOÛT-2015

LNMD. 29-NOV-2013

Porter une conduite
(Voir la carte n° 1, L41.1)

joignant 50°08'47.4"N 095°52'16.2"W
50°08'37.0"N 095°52'06.0"W
50°08'32.0"N 095°52'08.0"W
et 50°08'10.2"N 095°52'21.6"W
MPO(6604127-01)

6242 - Selkirk to Lake Winnipeg - Sheet/Feuille 2 - Nouvelle édition - 01-JUIN-2007 - NAD 1983

21-AOÛT-2015

LNMD. 28-NOV-2014

Porter une bouée espar de tribord rouge, marquée X14
(Voir la carte n° 1, Qf)

50°23'56.0"N 096°48'47.0"W

(A2015003) MPO(6604116-01)

Porter une bouée espar de bâbord verte, marquée X15
(Voir la carte n° 1, Qg)

50°23'57.3"N 096°48'46.2"W

(A2015004) MPO(6604117-01)

Porter une bouée espar de tribord rouge, marquée X16
(Voir la carte n° 1, Qf)

50°23'51.6"N 096°48'43.9"W

(A2015005) MPO(6604118-01)

7083 - Cambridge Bay to/à Shepherd Bay - Nouvelle édition - 15-JUIN-1984 - Inconnu

28-AOÛT-2015

LNMD. 26-JUIN-2015

Porter une zone de restriction et une Note
(Voir la carte n° 1, N2.1)

joignant 68°10'16.5"N 098°44'19.3"W
68°13'15.4"N 098°32'16.2"W
68°17'44.2"N 098°40'17.9"W
68°14'44.8"N 098°52'22.3"W
et 68°10'16.5"N 098°44'19.3"W

ZONE DE RESTRICTION

Il est interdit d'entrer dans le lieu historique national du Canada des
Épaves-du-HMS-Erebus-et-du-HMS-Terror. Cette restriction ne
s'applique pas aux bénéficiaires accédant au lieu à des fins de récolte,
comme le prévoit l'Accord sur les revendications territoriales du
Nunavut. Voir l'ÉDITION ANNUELLE des AVIS AUX NAVIGATEURS
de la Garde côtière canadienne pour de plus amples information.

MPO(6604125-03)

7710 - Lambert Channel and/et Cache Point Channel - Nouvelle édition - 13-JUIN-1997 - NAD 1983

21-AOÛT-2015

LNMD. 07-JUIN-2013

Porter une profondeur de 16.6 mètres
(Voir la carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373338

68°32'28.9"N 113°25'32.0"W

MPO(6604121-01)

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 08/2015

PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES

7731 - Storis Passage and Approaches - Nouvelle édition - 25-MAI-1984 - Inconnu
28-AOÛT-2015

LNMD. 27-MARS-2015

Porter une zone de restriction et une Note
(Voir la carte n° 1, N2.1)

joignant 68°17'44.2"N 098°40'17.9"W
68°17'00.0"N 098°38'54.0"W
68°17'00.0"N 098°43'20.0"W
et 68°17'44.2"N 098°40'17.9"W

ZONE DE RESTRICTION

Il est interdit d'entrer dans le lieu historique national du Canada des Épaves-du-HMS-Erebus-et-du-HMS-Terror. Cette restriction ne s'applique pas aux bénéficiaires accédant au lieu à des fins de récolte, comme le prévoit l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut. Voir l'ÉDITION ANNUELLE des AVIS AUX NAVIGATEURS de la Garde côtière canadienne pour de plus amples information.

MPO(6604125-03)

7776 - Dolphin and Union Strait - Nouvelle édition - 30-MAI-1997 - NAD 1983
21-AOÛT-2015

LNMD. 07-JUIN-2013

Porter une profondeur de 16.6 mètres
(Voir la carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373338

68°32'28.9"N 113°25'32.0"W

MPO(6604121-01)

**PARTIE 3
CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME**

Aucune correction pour cette section.

**PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Aucune correction pour cette section.

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 08/2015**

**PARTIE 5
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

Les modifications sont surlignées en **jaune**.

Pacifique

225 G5339	Tom Point - Feu à secteurs	Sur un îlot à l'Est de la pointe. 48 39 44.4 123 16 25.6	FI W G	4s	7.4	7	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	Blanc de 181° à 171°, Vert de 171° à 181°. Carte:3479 Éd. 08/15 (P15-062)
291.1 G5381	Saltspring Island - Feu à secteurs	48 55 23.1 123 33 12.1	F R W G	4.7	8	Tour cylindrique blanche.	Rouge de 264°20' à 268°; blanc de 268° à 272° par l'O ; Vert de 272° à 276°30'. Carte:3442 Éd. 08/15 (P15-061)
710.5	Pepin Point	54 23 55.4 130 15 14.8	Q R	1s	5	Mât cylindrique, marque de jour triangulaire rouge et blanche.	 Carte : 3964 Éd. 08/15 (P15-066)
710.6	Tuck Inlet Narrows	54 24 00.8 130 15 32.5	Q G	1s	4	Mât cylindrique, marque de jour carrée verte, blanche et noire.	 Carte : 3964 Éd. 08/15 (P15-065)
710.7	Tuck Inlet North	54 24 11.5 130 15 44.8	FI R	4s	4	Poteaux, marque de jour triangulaire rouge et blanche.	 Carte : 3964 Éd. 08/15 (P15-064)

Avis aux Navigateurs - Édition mensuelle de l'Ouest
Édition 8/2015

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION

Nom du navire ou de l'expéditeur Date

Adresse de l'expéditeur:
Numéro Rue

Ville: Prov. / Pays: Code Postal/ Zip Code :

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur:

Date de l'observation: Heure (UTC):

Position géographique:

Coordonnées de la position: Lat: Long:

Méthode de positionnement: ☐ DGPS ☐ GPS avec WAAS ☐ GPS ☐ Radar ☐ Autre

Système de référence géodésique utilisé: ☐ WGS 84 ☐ NAD 27 ☐ Autre

Exactitude estimée de la position:

N°. de la carte: Informations: ☐ NAD 27 ☐ NAD 83

Édition de la carte: Dernière correction appliquée:

Publications en cause: (mentionner le volume et la page)

*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*)

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Chef, Avis aux navigateurs
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Montréal, Qc H2Y 2E7

Dans le cas de renseignements concernant des aides
à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des
signaux de brume.

Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca

OU

Directeur général, Service hydrographique du Canada
& services océanographiques.
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers
à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions
Nautiques" semblent être nécessaires.

CHSINFO@dfo-mpo.gc.ca

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante: info@dfo-mpo.gc.ca